

CANCIONERO
POPULAR RELIGIOSO
DE BORJA

CANCIONERO POPULAR RELIGIOSO DE BORJA

RAMÓN BOROBIA PAÑOS

Centro de Estudios Borjanos
Institución «Fernando el Católico»

«Cancionero popular religioso de Borja»
de don Ramón Borobia Paños.

Esta obra ha sido montada a partir de los manuscritos originales,
texto y música, por el investigador don Emilio Jiménez Aznar.

Publicación n.º 143 del Centro de Estudios Borjanos
y n.º 2.052 de la Institución «Fernando el Católico»

Colección «Temas Populares» n.º 7

Edita: Centro de Estudios Borjanos
Institución «Fernando el Católico»
Avda. Cervantes, 13 - 50540 BORJA (Zaragoza)

Depósito Legal: Z. 2915-99

I.S.B.N.: 84-923964-6-6

Imprime: COMETA, S. A.
Ctra. Castellón, Km. 3,400
50013 ZARAGOZA

PRÓLOGO

Desde el mismo instante en el que el Centro de Estudios Borjanos tuvo conocimiento de la existencia de este trabajo que ahora presentamos, creímos que su publicación era preciso acometerla, con carácter prioritario, por múltiples razones.

En primer lugar, por la importancia del propio cancionero en el que se reúne todo ese conjunto de composiciones que para muchos de nosotros forman parte de nuestra propia historia. De esa historia entrañable tejida entre las calles de nuestra ciudad, en los amaneceres de tantas fiestas señaladas.

Pero también, con el deseo de rendir homenaje a su autor; a un hombre como don Ramón Borobia Paños, depositario de esa espléndida tradición musical de la que los borjanos se enorgullecen con justicia, y que él ha sabido enriquecer con una larga serie de composiciones dando testimonio, al mismo tiempo, de una tenacidad ejemplar para poner en marcha múltiples iniciativas sin abandonar nunca las labores de creación musical y de investigación en los archivos de la colegiata de Santa María en donde, desde hace años, constituye el último eslabón de esa sucesión de maestros de capilla que ha sido el eje vertebrador de la tradición musical borjana.

La brillantez de este pasado queda patente en las páginas de este libro teñido, en ocasiones, por la nostalgia de un tiempo que se escapa. Pienso, sin embargo, que el propio cancionero es un canto de esperanza patente en los propios avatares de su elaboración.

Porque, junto al esfuerzo investigador del autor, es preciso destacar la gran labor realizada por Emilio Jiménez Aznar que ha vaciado informáticamente las partituras que figuran en el libro y, al mismo tiempo, ha hecho posible la grabación efectuada por la Coral «Vientos del Pueblo»,

bajo su dirección, de muchas de estas obras musicales en un disco, editado con el patrocinio del M.I. Ayuntamiento de Borja que ha sido presentado, conjuntamente, con esta obra.

Es posible que, en el futuro, algunos de estos cantos religiosos dejen de ser interpretados por las calles borjanas, aunque personalmente dudo que esto pueda ocurrir mientras existan hombres capaces de mantener con vida a esas cofradías que, a lo largo de su historia, han dado pruebas de su capacidad de renovación; unos hombres y mujeres dotados de la sensibilidad de la que, día tras día, hacen gala los miembros de la Coral «Vientos del Pueblo» para sintonizar con ese conjunto de tradiciones que configuran nuestra propia personalidad, y confieren señas de identidad propia a las gentes de esta tierra.

En cualquier caso, la propia edición del Cancionero y del disco al que antes hacía referencia va a permitir perpetuar esta tradición musical en las generaciones venideras y darla a conocer en todos aquellos ámbitos que, en la actualidad, se preocupan por la conservación de este legado musical que, por ser nuestro, forma también parte del patrimonio cultural de todos los aragoneses.

Manuel Gracia Rivas
Secretario del Centro
de Estudios Borjanos

PRESENTACIÓN

Cuando don Ramón Borobia Paños, me habló de su proyecto de transcribir los cantos de Aurora y Rosario, de los que aun se conservaba alguna noticia, me apresté a colaborar en su empeño, guiado por el principal de los motivos que él me planteó: «el que estas manifestaciones de la cultura religiosa popular, no se perdiesen definitivamente, y quedasen recogidas para el gozo y disfrute de futuras generaciones, como parte de nuestro común acervo histórico».

Añado al principal motivo antes expuesto, mi pequeña aportación junto con don José Mariano Irache Cabañero, al mantenimiento y continuidad hasta el día de hoy, de algunas de las auroras que se transcriben en este trabajo: (Año Nuevo, Reyes, La Purísima, y la incorporada en los últimos años de Santa Cecilia, patrona de los músicos), y el haber colaborado esporádicamente en otras a instancia de las respectivas cofradías: (San Sebastián, San Bartolomé, Virgen del Carmen y Nuestra Señora de la Peana).

Y por último he de resaltar que estas bellas melodías, quedarían mudas, si no contásemos con un grupo de sacrificadas personas, llámese «cofrades» o «Coral Vientos del Pueblo», que festividad tras festividad, año tras año, hacen posible que en las frías mañanas, antes de clarear el día, presten sus voces, para entonar estas armonías que transmiten textos antiguos y reflejan la fe y la religiosidad de un pueblo.

La valoración del trabajo que nos presenta don Ramón Borobia Paños, merece, como toda su obra musical, nuestro reconocimiento y nuestro apoyo, unido al mejor de los deseos para que esta manifestación cultural, se mantenga con cariño y sea continuada en el tiempo por quienes nos sucederán, haciendo nuestra la fe de nuestros mayores.

Emilio Jiménez Aznar

INTRODUCCIÓN

Vemos como va desapareciendo en Borja el canto de las auroras y los rosarios matinales. Siete son las auroras que se cantan y cinco los rosarios que salen a la calle. Las cofradías de San Sebastián, San Isidro Labrador, Virgen del Carmen, y San Bartolomé, por un lado, cantan en las voces varoniles de sus cofrades sus auroras a sus respectivos santos; y la coral «Vientos del Pueblo», las auroras a Santa Cecilia, a la Inmaculada Concepción y a los Reyes Magos. A su cargo estaba también la de Año Nuevo. La forma en que hoy se vive esa noche convirtiéndola en día, ha hecho que este grupo desistiera de ello, por la forma un poco despectiva en la que son recibidos. Gracias a estos grupos se mantiene viva esta tradición. A unos y a otros tenemos que agradecer, el que hoy, al venir el día de estas festividades podamos escuchar estas cortas pero agradables melodías.

Muchas son las auroras que se cantaban en Borja y que por diferentes circunstancias van desapareciendo. Nos queda un pequeño número de ellas, y ante el temor de que lo poco que tenemos llegue a desaparecer, me decidí a llevar al pentagrama las melodías que pude recopilar, para que generaciones venideras tengan constancia de ellas.

Trabajando en esta idea, la comenté con don Emilio Jiménez Aznar, Director de la Coral «Vientos del Pueblo», quien a su vez trataba de averiguar donde podían encontrarse las letras que según referencias podían existir de muchas más auroras de las conocidas. Consigue éste su propósito y me hace entrega de una copia de las que transcribe de un borrador que estaba en poder de doña Pilar Pelegrín Lajusticia, quien las guardaba entre los papeles de su padre don Fausto Pelegrín, en Barcelona. Este borrador está hecho al parecer por otra persona que responde a las iniciales «D.E.D.C» conseguidas según dice el mismo en un pueblo de Navarra. En él aparecen las letras de las auroras de todas las dominicas

del año, festividades de todos los santos y santas, fiestas movibles, etc. Todas ellas encajan perfectamente en la melodía de las auroras que en Borja se cantan a San Sebastián, San Isidro y San Bartolomé, cambiando únicamente la letra según la dominica o festividad a la que se cante.

Tenemos dos auroras dedicadas a la Virgen de la Peana. Hoy ya no se canta ninguna de las dos, si bien la más moderna ha sido interpretada en alguna ocasión muy especial por la Coral «Vientos del Pueblo». La letra de la aurora más antigua, aparece en el cuadernillo de letras, pero dedicada a la Virgen del Rosario. Únicamente cambia la primera línea en su primer verso «*Virgen Santa del Rosario*», por «*Virgen Santa de la Peana*».

La cofradía de la Virgen del Rosario data de primero de enero de 1582, y bien pudiera ser que a la Virgen del Rosario y a la Virgen que salía en procesión en el rosario, conocida como Virgen de la Peana, se les aplicara esa letra del Rosario, sustituyendo como digo, la primera línea del primer verso por la de *Virgen Santa de la Peana*. La música de la aurora moderna pudiera ser de don Manuel Pereda o de don Ángel Pereda.

La aurora dedicada a la Virgen del Pilar, tampoco se canta. En el cuadernillo de letras de auroras recogido, aparece una dedicada a la Virgen del Pilar, pero su primer verso es distinto a la recogida como auténtica, que es la que últimamente se cantaba, por lo que ese primer verso debió cantarse con música distinta, coincidiendo el resto en música y letra con la que aquí se transcribe. Para esta advocación de la Virgen, aparecen dos letras más que encajan perfectamente con la música de la aurora de San Sebastián.

No existe letra ni música de alabanzas a San Nicolás de Bari, cofradía que según datos históricos de don Roque Pascual, Párroco-Arcipreste de la ex-Colegial de Santa María, dice, que en 1365 aparece la creación, con sus propios medios, de una capellanía, en la que el nombramiento de sus componentes debe de recaer en un músico, cantor u organista, o en un letrado. De ella solo podrán ser cofrades los Capitulares y algún seglar distinguido, por lo que a este santo se le conocía como el «*santo de los curas*». ¿Cómo no tiene su aurora siendo sus cofrades músicos, capitulares y seglares distinguidos?

Tampoco figuran las cofradías de Las Nieves, Las Llagas de San Francisco, San Crispín y otras muchas instituidas en la Colegial de Santa María y parroquias de San Miguel y San Bartolomé entre los siglos XVII y XVIII.

En total son ciento sesenta letras de auroras rescatadas. Setenta y tres corresponden a dominicas, y ochenta y siete están dedicadas a santos y festividades movibles. Según D.E.D.C, son «*Auroras que se cantan en la Ciudad de Borja*». Yo digo que son muchas 160 auroras. Desde luego, no tenían complicaciones para su canto, puesto que la música es la misma para todas ellas. Pero, ¿es posible que se cantaran todas?; ¿existiría un grupo de auroros dedicados a ello? Quedan estas preguntas en el aire para que estudiosos e investigadores puedan darnos una respuesta, con lo que quedaría concluida una parte de la historia de nuestra música popular-religiosa.

Ramón Borobia Paños

PARTE LITERARIA

*Agradezco la colaboración de
don Emilio Jiménez Aznar y
don Jesús Sanmartín Jiménez.*

Auroras de Santos y Rosarios Populares, que se conservan y cantan en Borja, transcritos y puestos en música, para que quede constancia de las mismas y para que las generaciones venideras sigan manteniendo esta tradición.

CANTOS DEL ROSARIO

Empecemos el Santo Rosario

Cántico que se entonaba en la iglesia para dar comienzo al rezo del Santo Rosario antes de iniciar la salida para hacer su recorrido por las calles de la Ciudad en las madrugadas de las grandes festividades, y hasta hace muy pocos años, todos los domingos y días festivos del mes de octubre (mes del Rosario) en la Parroquia de Santa María, y mes de noviembre (mes de Las Almas) en la de San Bartolomé.

*Empecemos el Santo Rosario
alegres y ufanos de la cristiandad.
Aquí está nuestra Madre querida
colmada de gozo de oírnos cantar,
que algún día tendremos el premio
de Nuestra Señora, y del Rey celestial.
Viva María,
viva el Rosario,
viva Santo Domingo
que lo ha fundado.
El demonio al oído
te está diciendo,
deja misa y rosario
sigue durmiendo.
Viva María,
viva el Rosario,
viva Santo Domingo
que lo ha fundado.*

Padre nuestro

Después del canto invitatorio al rezo del Santo Rosario y una vez iniciado el mismo, se entonaba dentro de la iglesia en su primer misterio únicamente la primera parte del siguiente Padre Nuestro.

*Padre nuestro
que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre;
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad
así en la tierra
como en el cielo.*

(Termina rezado en su segunda parte)

Ave María N° 1

Ave María muy popular que se canta alternando en el transcurso del rezo de los misterios del Santo Rosario, de forma muy especial, por las cofradías de San Sebastián y San Bartolomé en sus festividades del día 20 de enero, y 24 de agosto respectivamente. Avemaría que por su popularidad es cantada por todos los asistentes al Rosario de la Aurora.

*Dios te salve, María,
llena eres de gracia,
el Señor es contigo,
bendita tú eres
entre todas las mujeres,
y bendito es el fruto
de tu vientre, Jesús.
Santa María,
madre de Dios,
ruega por nosotros pecadores,
ahora y en la hora
de nuestra muerte.
Amén Jesús.*

Ave María N° 2

Instrumentada para Banda de Música, era ejecutada y cantada por los componentes de la agrupación en cuantos rosarios actuaba, tanto en Borja, como en las fiestas patronales de los pueblos donde era contratada para solemnizar sus fiestas.

*Dios te salve, María,
llena eres de gracia,
el Señor es contigo,
bendita tú eres
entre todas las mujeres,
y bendito es el fruto
de tu vientre, Jesús.
Santa María,
madre de Dios,
ruega por nosotros pecadores,
ahora y en la hora
de nuestra muerte.
Amén Jesús.*

Ave María N° 3

En los Rosarios de las fiestas de Navidad, se entonaban cánticos con aires propios para estas fechas, todos ellos tenían un ritmo pastoril; una muestra de ello es esta Avemaría, corta, pero graciosa, desenfadada y alegre.

*Dios te salve, María
llena eres de gracia,
el Señor es contigo,
bendita tú eres
entre todas las mujeres,
y bendito es el fruto
de tu vientre, Jesús.*

(La segunda parte, «Santa María», se rezaba.)

Ave María N° 4

Formaba parte del repertorio de la Banda de Música, que se tocaba y cantaba en los Rosarios en que actuaba, intercalada con las que se rezaban de los misterios.

*Dios te salve, María,
llena eres de gracia,
el Señor es contigo,
bendita tú eres,
entre todas las mujeres,
y bendito es el fruto
de tu vientre, Jesús.
Santa María,
Madre de Dios,
ruega por nosotros pecadores,
ahora y en la hora
de nuestra muerte,
Amén Jesús.*

LAS AURORAS

Aurora: Principio del día.

Se conocen con el nombre de AURORAS a unas cortas pero agradables composiciones musicales escritas para recibir el día en que se celebra una gran festividad. Su letra ensalza las grandezas del santo al que se festeja, invitando al propio tiempo a todos los fieles cristianos para que «*dejen la cama y acudan a rezar el Santo Rosario*».

Con antelación a la venida de las primeras luces del día, salía a la calle un grupo de cofrades pertenecientes a la cofradía del santo cuya fiesta se conmemoraba para cantar sus auroras. Entonaban su canto en distintos lugares de la ciudad (generalmente en los mismos para todas ellas). A falta de alumbrado en las calles, eran portadores de un farol encendido con velas, y en su recorrido se hacía sonar constantemente una campanilla para anunciar a los vecinos el paso de la misma. Al finalizar el canto en cada una de sus paradas, el encargado del grupo saludaba a la Virgen diciéndole con fervor «¡*Ave María Purísima!*!» a cuya invocación contestaban todos los componentes del grupo «¡*Sin pecado*

concebida!». Nuevamente sonaba la campanilla, y el coro se ponía en marcha finalizando su recorrido en la iglesia, donde seguidamente se iniciaba el rezo del Santo Rosario. Rosario de la Aurora que sale a la calle cantando sus populares Ave Marías, finalizando esta primera parte de la festividad una vez terminada la misa del alba que se celebra tan pronto como el rosario hace su entrada en la iglesia.

Hoy día, los que con más rigor mantienen esta tradición son las cofradías de San Sebastián y San Bartolomé, introduciendo alguna pequeña modificación las restantes.

LAS FIESTAS NAVIDEÑAS Y SUS AURORAS

El ciclo de las navidades tiene como preámbulo la Aurora dedicada a la Inmaculada Concepción, a la que siguen las propias de este tiempo litúrgico de Año Nuevo y de los Reyes Magos.

Estas auroras forman una trilogía musical de cánticos dedicados a la exaltación de la Virgen y adoración del Niño Jesús.

Con sus músicas de aires propios de la Navidad, aires de pastorela que acompañadas con el ritmo de zambombas, cascabeles, hierrillos, huesillos y otros similares, nos alegran y hacen vivir con gozo estas tan entrañables y familiares fiestas de la Natividad del Señor, en la que todos sus cantos nos inyectan alegría.

Concebida fuiste María sin pecado original. Así reza la letra que con música solemne y noble cantamos esperando con impaciencia la venida de ese niño Dios que ha de nacer de María para nuestra salvación.

El Señor reina, goza la tierra. Ya el Niño ha nacido. Es la Aurora del Año Nuevo. La música alegre y juguetona nos transmite su gozo acompañando a los ángeles que en el cielo llenos están de alegría. Ya en Belén contemplan la venida del Mesías que ha nacido de María. Alegrémonos cristianos, nuestro Salvador está entre nosotros. Vayamos a su encuentro y adorémosle como hicieran los Reyes Magos.

Conforme va finalizando esta trilogía, aumenta su música en alegría. Se postrarán ante ti Señor todos los reyes de la tierra. Los aires juveniles no cesan de oírse acompañados de ese ronco sonar de zambombas y pandeetas en contraste con los timbres brillantes y agudos de cascabeles y triángulos. De ilusión podríamos llamar a esta Aurora. Aurora que los niños sueñan con impaciencia y nerviosos el paso de la misma. Son

momentos que los padres, al igual que los niños, aguardan la hora de despertar a sus hijos anunciándoles el paso de los Reyes Magos. Alegría de los niños, y alegría de los padres, haciéndoles entrega de los juguetes tan deseados por ellos, que los Reyes Magos en sus balcones dejaron, viendo su cara de gozo, y al propio tiempo el nerviosismo que viven sin saber cual de los juguetes reciben primero. Una fiesta que los integrantes del coro que canta esta aurora lo hacen contentos y gozosos por que saben que con su cantar llevan la alegría a centenares de hogares. No temen al frío de la noche. Es la voz de la Coral «Vientos del Pueblo» quien mantiene viva esta tradición, aunque por desgracia los tiempos modernos de hoy día, van derivando esta hermosa fiesta hacia otras de menos ilusión, digamos, de menos religiosidad.

Aurora de la Inmaculada Concepción

*Para dar luz inmortal
siendo vos alba del día,
sois concebida María
sin pecado original.*

*Aurora del sol divino
que al mismo Dios enamoras,
¡Oh! Purísima Virgen,
dadnos la gloria.*

Aurora del año nuevo al Niño Jesús

*Los ángeles en el cielo
llenos están de alegría,
al contemplar en Belén
del Mesías la venida.*

*Alegrémonos cristianos,
al ver la luz de este día,
y adoremos aquel niño
que ha nacido de María.*

*Que ha venido a recordarnos (recobrarlos)
aquella gracia perdida
por el pecado de Eva,
por Satanás seducida.
Alegrémonos cristianos
al ver la luz de este día,
y adoremos a aquel niño
que ha nacido,
que ha nacido de María.
Que ha nacido de María,
de María,
de María, de María.*

Aurora de Año Nuevo Versión de la Colegiata de Borja

La Aurora que figura a continuación es producto de un borrador y apuntes de la Aurora de Año Nuevo aparecido entre los «papeles sueltos» del archivo musical de la Ex-Colegiata de Santa María.

Ha sido necesario estudiar y recomponer la melodía. Dudamos si en tiempos pasados llegó o no a cantarse tal y como figura en dicho borrador; pero lo que sí podemos afirmar sin ninguna duda, a la vista del mismo, es que de ella nació la que actualmente se canta, ya que está tratada de una forma muy similar, cambiando únicamente su tonalidad, que de Fa Mayor, pasa a Re Mayor, manteniendo su compás, melodía y ritmo.

Conserva igualmente la misma letra, pero dándole distinta aplicación según la forma en que se escribe y va discurrendo la melodía.

Aurora de Reyes

De forma misteriosa y con recogimiento, se inicia este canto de la aurora de Reyes, en tono menor, anunciando a los fieles cristianos la venida de este día, invocando el nombre de María.

Conforme transcurre esta introducción y los tonos van modulando de unos a otros, el canto adquiere más brillantez, hasta el momento en que un compás de seis por ocho lo fija en re mayor, apareciendo entonces un ritmo

alegre y juguetón acompañado de los instrumentos de percusión que la letra de la aurora nos indica, presididos por la «zambomba», rey de todos ellos, en estas fechas de Navidad.

Encontramos un momento más reposado cuando la música un tanto melodiosa nos invita a levantarnos, dejar la cama, y acudir a rezar el rosario, haciéndonos eco del llamamiento que para ello nos hace la Virgen.

Termina esta aurora animándonos para que todos vayamos prestos a la adoración del Niño Jesús, al igual que lo hicieran los Reyes Magos. Todo ello, con música tan dulce, tan alegre y tan gozosa, que al oírla nos inyecta optimismo y desenfado, presagiándonos un día muy feliz, compartiendo con los niños esa ilusión y esa felicidad, ya que para ellos el día de Reyes es uno de los días más gozosos de su vida.

*Despierta cristiano que ya viene el día,
invoca el sagrado nombre de María.
De las campanillas se escucha el sonido,
dulces melodías llegan al oído.
Deja ya ese lecho, deja ya la cama,
que al Santo Rosario, la Virgen te llama.
Venid Santos Reyes, venid a adorar,
al Rey de los cielos, de tierra y de mar.
Venid Santos Reyes, venid a adorar,
al Rey de los cielos que ha nacido ya.*

Aurora de San Sebastián

En pleno invierno —20 de enero— y sin temor al frío, envueltos en sus mantas, bufandas y «tapabocas», salen a la calle sus auroros, fervientes devotos del santo, para entonar su aurora en plazas y diversos lugares de la ciudad, acompañados de sus estruendosos pistoletazos y trabucazos, recordando con ello a su intrépido y valeroso capitán San Sebastián. Para ello, van buscando los lugares en que sus disparos puedan producir más estruendo, disparos que igualmente se repiten durante el trayecto del Rosario de la Aurora y procesión del santo que se celebra por la mañana, especialmente a la entrada del santo en la iglesia del Convento de Santa Clara, donde su imagen es venerada, despidiéndole con una estruendosa descarga de pistolas y trabucos, terminando los actos una vez finalizada la fiesta religiosa.

*¡Sebastián!
defensor de la Iglesia,
de la imperial guardia,
primer capitán.
Es a quién
hoy tributa la Iglesia
honoros y cultos
en la cristiandad.
Cristianos venid,
venid a rezar,
el Rosario
a la Virgen María,
para que imitemos
su fe y caridad.*

Aurora de San José

La Cofradía de San José compuesta por los gremios de cuberos, carpinteros y albañiles, en su tiempo numerosa, ha quedado hoy algo reducida de cofrades. Prácticamente el ramo de cubero ha desaparecido, aunque ha aumentado considerablemente el ramo de la construcción. Hace ya más de cien años que esta aurora no se canta. Pudiera ser que su música se debiera al clan de los Peredas, larga familia de músicos borjanos y fervientes devotos de San José.

*Hoy es día de obsequiar alegres
al más fino esposo de aquella que es, Madre,
Virgen y Reina del cielo,
gloria de los santos, terror de Luzbel.
Ven cristiano, ven al Rosario de la Virgen Pura.
Ven cristiano, ven y así agradaremos
hoy a San José.
Ven cristiano, ven al Rosario de la Virgen Pura.
Ven cristiano, ven y así agradaremos
hoy a San José.
Y así agradaremos hoy a San José.
Y así agradaremos hoy a San José.
Ven cristiano, ven,
y así agradaremos hoy a San José.
Y así agradaremos hoy a San José.
San José.*

Aurora de la Virgen de la Peana

Versión antigua

Dos son las auroras que tiene la Virgen de la Peana. La rescatada como más antigua, solo por algunos mayores conocida, y la más moderna. Hoy tampoco se canta ninguna de las dos. Solamente la conocida como la más moderna, fue recogida en su Cancionero de la Provincia de Zaragoza, por don Angel Mingote, editado por la Institución «Fernando el Católico» en el año 1950. Le fue cantada por uno de los asiduos auroros de Borja, don Juan Irache. Hoy he podido recuperar esta antigua aurora, gracias a la cooperación de otro fiel auroro don Francisco Sanjuán, quien tuvo a bien cantármela una mañana de verano, domingo, en el Parque de San Francisco.

*Virgen Santa de la Peana
y del cielo la Señora,
aquí están vuestros devotos
a cantarte bella aurora.
A la Iglesia, Virgen Santa,
que le vengan a pedir;
fuera pereza cristianos
si el gozo queréis conseguir.
Cristianos venid,
la cama dejad,
si el reino de los cielos
queréis alcanzar.
Por un cuarto de hora
que podéis dormir
perdéis el Rosario de la Emperatriz.
Dejad esa cama,
venid a rezar
el Rosario a María,
Madre de Piedad.*

Aurora de la Virgen de la Peana

Versión moderna

A la Virgen de la Peana, a pesar de ser nuestra patrona, patrona de Borja, hace ya unos años que no se le canta la aurora, excepción hecha de la fiesta del II Centenario, y mayordomía de la Peña Zauriles, en que fue

cantada por la Coral «Vientos del Pueblo». No hay en Borja un grupo determinado que cante las auroras. Dentro de cada cofradía hay siempre un grupo de personas muy devotas del santo, generalmente compuesto de personas mayores, (que por desgracia no se ven reforzadas por gente joven), que se reúnen para recordar y entonar con gran devoción la aurora a su santo patrón. A la Virgen de la Peana, a pesar de tener dos auroras, no se le canta ninguna; pero, sí se le reza el Rosario de la Aurora por las calles, por cierto muy concurrido; cantandose las Avemarías tradicionales.

*Esta población cristiana
siempre halló dulce consuelo,
si a su Virgen de la Peana
oró con ferviente anhelo.
Si alguien con fiel rendimiento
a vos acude afligido,
en aquel mismo momento
se encuentra favorecido.
Y el hermoso cielo, mostrando alegría,
descubre su velo con bello fulgor;
Venid a María, venid con anhelo,
que es dulce consuelo, venid con fervor.*

Aurora de San Isidro Labrador

Cofradía formada por los labradores y gentes todas dedicadas a la agricultura, que muy de mañana, alegres y gozosos, anuncian la celebración de su fiesta saludando a su santo patrón con el canto de la aurora en las voces recias y varoniles de las gentes curtidas del campo.

*San Isidro
en su oficio honrado,
a los labradores
regla les dejó.
Que acudieran
al templo a oír misa
antes de ir al campo
a hacer su labor.
Por eso alcanzó
el subir al Reino de los Cielos.
Esa es la cosecha
del buen labrador.*

Aurora de la Asunción de la Virgen

*Cuando baja la aurora a la tierra
y saluda a los campos el sol,
en carroza de nubes asciende
hasta el cielo la madre de Dios.
Y los ángeles, ebrios de gozo,
le hacen corte de gloria y honor,
entonando a su Reina en los aires
melodías de suave canción.
Yo quisiera subir con la Virgen
hasta el cielo cantando su amor,
yo quisiera subir con mi Madre
hasta el trono sublime de Dios.*

Aurora de la Virgen del Carmen

Esta Cofradía constituida entre los años (1685-1700), y que agrupa al gremio de sastres y modistas, no tenía aurora, por lo que la que hoy se canta podríamos considerarla «moderna». Es en el año 1957, cuando esta cofradía adquiere su mayor apogeo. Un grupo de devotos de la Virgen del Carmen organiza junto con los actos religiosos, otros festejos profanos. En la fuente que hay en la confluencia de las calles de San Juan Baja y Cardona, antes «el Barrio», se coloca una placa con la que en lo sucesivo se conocerá este sector de la población de Borja como «Barrio del Carmen». Es entonces cuando se piensa en que también la cofradía del Carmen tuviera su Aurora, y el que esto dice encontró como más adecuada la que aquí se transcribe y que instrumentó para un grupo de instrumentos que acompaña al coro de cantantes compuesto de voces mixtas.

*Cual blanquísimo copo de nieve,
cual purísimo rayo de sol,
es mi Madre, mi Virgen del Carmen,
es la Reina de mi corazón.
Es la Virgen del Carmen,
mi consuelo, mi protección.
Alegrémonos, alegrémonos,
y cual incienso suba hasta el cielo*

*de gozo la canción.
Alegrémonos, hoy alegrémonos,
que guarde muy puro nuestro corazón,
festejando a la Madre
en la fiesta sublime
que la Iglesia celebra hoy.
Festejando a la Madre
en la fiesta sublime
de su Pura Concepción.*

Aurora de San Luis Gonzaga

Aurora alegre y juvenil, muy propia para la juventud que reunida en torno a su santo y protector San Luis, es entonada por un numeroso grupo de jóvenes, congregantes y ex-congregantes que con gran ilusión, con entusiasmo y sin pereza se levantan gozosos a cantarle la Aurora a su joven y ejemplar santo San Luis Gonzaga. Pocos son los jóvenes que no tararean esta aurora, que ya desde las primeras horas del día, invita a toda la juventud a disfrutar con gozo esta festividad.

Fue en el año 1949 cuando el que esto transcribe, contando con un grupo de músicos jóvenes, congregantes, o que pertenecieron a la Congregación Mariana, recogió la melodía, armonizó e instrumentó para instrumentos de sonidos dulces (2 violines, 2 clarinetes, saxofones, trompeta, trombón y bajo) y que en la madrugada del día, sin ruidos, y entre dos luces, sonaba a maravilla. Hoy día la Congregación Mariana ha desaparecido. El día de San Luis no se celebra. No hay congregantes activos, aunque los mayores siempre recuerdan ese día y sus cantos. La música para el recuerdo.

*Con la frente radiante de gozo,
y en el pecho seráfico amor,
nuestras voces el nombre hoy celebran
las grandes virtudes de nuestro protector.
Si el infierno orgulloso hoy nos quiere,
por la senda del vicio arrastrar,
luchemos valerosos con brío y con denuedo,
San Luis, nos defenderá.
Mientras sea San Luis nuestro escudo,*

*nuestro amparo y ángel tutelar,
vencerán fácilmente sus hijos,
las intrigas que forje Satán.
Peleando cual fieles cristianos
sufrirán en la lucha quizás,
más vencidos caer en la lucha,
al amparo de Luis no podrán jamás.*

Aurora de San Bartolomé

Aurora con idéntica melodía que las de San Sebastián y San Isidro Labrador, cambiando únicamente las letras para cantar las alabanzas de sus santos patronos.

Seguidamente del canto de la Aurora se reza el Santo Rosario, desfilando por las calles, entonando el Avemaría que figura en el primer lugar de este cuaderno, que es la más popular para sus cofrades. Se celebra el día con gran alarde de disparo de cohetes, dance, música, etc. Finalizando la fiesta religiosa con la salida por la tarde de la Procesión-Rosario con su dance de espadas delante del santo.

*Hoy celebra la Iglesia la fiesta,
de aquel gran apóstol, San Bartolomé,
razón es que sigamos contentos (constantemente)
en sus alabanzas a la Reina Esther.
San Bartolomé
nos invita a rezar el Rosario
este día alegre al amanecer.*

Aurora de la Virgen del Pilar

La Asociación de la Virgen del Pilar está compuesta por un numeroso grupo de asociados, la mayoría de ellos mujeres; en mi opinión a ello se debe el que en tiempos atrás desapareciera el canto de la Aurora, ya que en general, los grupos encargados de anunciar la festividad del día con el bello canto de las auroras estaba encomendado a los hombres integrantes en la asociación, por lo que al no contar con voces varoniles, dejó de cantarse esta aurora.

*Esta población cristiana
todos tienen devoción,
a la Virgen del Pilar
todos hijos de Aragón.
Está, está en su pilar,
está, está y estará,
hasta que Cristo
Redentor del mundo,
a vivos y muertos
nos venga a juzgar.
Hoy se celebra la fiesta
de la Virgen del Pilar,
que hasta el fin del mundo
nos ha de durar.
Venid
Venid devotos cristianos
venid, venid a ayudar
a cantar hoy el Rosario
por calles de esta Ciudad.*

Aurora de Santa Cecilia

Otra de las auroras desaparecidas fue la de Santa Cecilia. Su música apareció hace pocos años en el archivo musical de la Colegial de Santa María, armonizada para cuatro voces mixtas y orquesta, compuesta la misma de dos flautas, dos violines, dos clarinetes, dos cornetines, trombón y bajo. De aire reposado parece se deba al maestro de capilla de esta iglesia, nacido en Borja, don Gregorio Ladrón de Guevara, que de infante y rapiano pasó a ejercer este magisterio para el que fue nombrado el año 1838. Hoy día es interpretada a dos voces en la festividad de los músicos, Santa Cecilia, 22 de noviembre, por la Coral «Vientos del Pueblo», pero sin acompañamiento de orquesta.

*Si despierta festivo el jilguero,
a obsequiar a la Reina de este día,
cuan mejor el cristiano a María
debe alegre y cordial ensalzar.
Pues la Reina de aurora y lucero,*

*de querubes la diosa en el canto,
y al que reza su rosario santo
en el cielo sabe compensar.
La música sabedora
que repartiendo tesoros,
despierta formando coros
en la tercera vigilia.
Y a vos del cielo, Señora,
con instrumento el más vario,
ha de cantar el Rosario
por ser hoy Santa Cecilia.*

CANTOS DE LAS ANTIGUAS VICARÍAS DE MALEJÁN Y ALBETA.

Se incluyen a continuación auroras, cantos y gozos de Maleján y Albeta, por que ambas localidades fueron en su día, vicarías de la Iglesia Colegial y Parroquia Mayor de Santa María de Borja. Por eso las hemos recogido en este Cancionero Popular Religioso de Borja. No se pretende pues con la recogida de estas obras hacer un cancionero de música popular en la Comarca de Borja, lo que sería mucho más extenso, por la riqueza que cada una de sus localidades guardan en sus tradiciones religioso-culturales.

Aurora de Santa Bárbara Popular de Maleján

Esta aurora se cantaba en Maleján y sigue cantándose para festejar la festividad de su patrona Santa Bárbara. La he transcrito tal y como me la cantó Pepe Gabás, gran entusiasta de las cosas de su pueblo, que mantuvo esta tradición durante muchos años de su vida y la transmitió como él la había aprendido de sus antecesores.

*Cuando vienen recias tempestades,
Bárbara asistidnos, decid sin cesar,
que en este día que es de su culto,
a oír el rosario ya podéis llegar*

*a oír el rosario (sin oír tronar).
Solo os vengo a avisar
(2ª) Os vengo a avisar,
que esta santa quiere a sus devotos,
y a los que la invocan sin oír tronar.*

Aurora de Quasimodo Popular de Maleján

*Quasimodo geniti infante,
geniti infante,
en el introito, en el introito
cristiano oirás,
en el introito, cristiano oirás.
Y saldrá el Redentor por las calles,
saldrá por las calles,
y los mayordomos,
y los mayordomos alumbrando irán.
Pero hay que advertir:
Para ser esta fiesta completa,
esta fiesta completa,
al Santo Rosario,
al Santo Rosario tenéis que acudir,
al Santo Rosario, tenéis que acudir.*

Aurora a la Virgen del Rosario (Albeta)

*Hoy domingo primero de octubre
se celebra fiesta en la Cristiandad,
por ser día del Santo Rosario
que a Santo Domingo le mandó fundar
con mucha piedad.
Por que veía la gran herejía
que contra María se extendía ya,
que contra María se extendía ya.
Viva María, viva el Rosario,*

*Santo Domingo que lo ha fundado.
Aurora del sol divino
que al mismo Dios enamoras.
Oh cándida azucena,
oh blanca paloma,
oh Virgen del Rosario
Dadnos la gloria, la gloria, la gloria.*

Antiquísimos Gozos a Nuestra Señora del Rosario, Patrona de Albeta

Introducción:

*Pues sois el divino erario
de las grandezas del cielo.*

Respuesta:

*Sed nuestro amparo y consuelo
Madre de Dios del Rosario.*

Estrofas:

*En Albeta poseemos
vuestra imagen soberana,
y como rosa temprana
nuestro afecto te ofrecemos,
en el corazón tenemos
tu imagen por relicario.*

*Los pueblos circunvecinos
en sus trabajos os llaman,
y de corazón os aman
como Madre a lo divino,
pues nuestro afecto benigno
es un literal sagrado.*

*La fama de los prodigios
que obráis continuamente,*

*son voz que a toda la gente
llaman a este vuestro sitio,
pues de todo beneficio
os hizo Dios propietaria.*

*Vuestra lámpara cayó
por descuido e inadvertencia,
más solo con tu asistencia
ni aun el vidrio se rompió,
este milagro dejó
nuestro afecto tributario.*

*Los enfermos desahuciados
de todo humano remedio,
con tu soberano medio
se han hallado remediados,
por eso muy obligados
rezamos vuestro Rosario.*

*Al hijo de un molinero
que un rayo dejó ya muerto,
le diste de vida el puerto
siendo el prodigio primero,
más no fue éste el postrero
que obraste en el solitario.*

*Libraste de las tempestades
muy soberbias y furiosas,
que pretenden horrorosas
destruir las heredades,
por eso, de los caudales
te hacemos depositaria.*

*Con profunda reverencia
vuestras glorias veneramos,
y como Madre rogamos
nos asistáis con clemencia,
De la divina presencia
damos breve itinerario.*

(Después de cada estrofa se canta la respuesta:)

*Pues sois el divino erario
de las grandezas del cielo.*

Jaculatoria-despedida a la Virgen del Rosario, Patrona de Albeta

Esta Jaculatoria se cantaba en Albeta (Zaragoza), como despedida a la Virgen del Rosario, patrona de esta localidad, al finalizar la misa, los domingos y días festivos.

La recogimos de un grupo de mujeres y jóvenes que aun seguían cantándola allá por el año 1970.

*Adiós Madre, adiós Virgen querida,
otro día esperando volver,
a ponerte de las más bellas flores,
de esperanza, de amor y de fe.*

CANTOS VARIOS

Aclamación del cuerpo de Serenos

El cuerpo de serenos del M.I. Ayuntamiento, se reunía a las diez de la noche delante de la puerta de la Casa Consistorial, provistos de sus chuzos, para iniciar su servicio nocturno de vigilancia por la población.

Al terminar de dar la hora el reloj instalado en el edificio municipal, se entonaba la aclamación por el más antiguo de los serenos, siendo contestada a coro por los restantes.

En sus rondas por la Ciudad y diversas partes de su recorrido, cantaban la hora en que se encontraban, y el tiempo que estaba haciendo en aquel momento, diciendo en su cantar "... nublado ... sereno ... nevado ... etc.".

*Alabado sea Dios.
Por siempre sea alabado.
Las diez en punto, sereno.*

SALUTACIÓN A LA VIRGEN Y COMUNIONES

Salutación a Nuestra Señora de la Misericordia

Esta melodía fue armonizada por el gran músico borjano don Valentín Ruiz Aznar, canónigo, Maestro de Capilla de la Santa Iglesia Catedral Metropolitana de Granada en el año 1938, y publicada por la revista «Tesoro Sacro Musical», en el mes de noviembre de 1942.

Académico de la Academia de Bellas Artes de Nuestra Señora de las Angustias, Profesor del Conservatorio de Música de Granada, y miembro fundador del Patronato «Manuel de Falla».

Nace el 14 de febrero de 1902 en Borja, y muere el 30 de noviembre de 1972 en Granada a los 70 años de edad.

*A María saluda, ángel del cielo,
y por virtud del Alto, concibió al Verbo.
Ave María,
pues que pura y sin mancha
sois concebida.*

*Del Señor soy esclava
respondió el ángel,
tu palabra se cumpla
siendo yo madre.*

*La palabra Divina
quedó hecha carne,*

*habitando en los hombres
para salvarles.*

*Pues vuestro nombre suena
“Misericordia”,
alcanzarnos la gracia
para la gloria.*

CANTO PRIMERA COMUNIÓN DE NIÑOS

(Canto Popular)

Del Cancionero Religioso Infantil. «Vamos niños», que se cantaba en Borja en las primeras comuniones de los niños desde hace muchísimos años.

CORO

*Vamos niños al Sagrario
que Jesús llorando está,
pero en viendo tantos niños
muy contento se pondrá.*

ESTROFAS:

- | | |
|---|--|
| <i>1ª. No llores Jesús no llores
que nos vas a hacer llorar,
todos los niños de Borja
te queremos consolar.</i> | <i>3ª. Estrellitas de los cielos
bajad todas a adorar,
a Jesús Sacramentado
que está oculto en el altar.</i> |
| <i>2ª. Pajaritos de los bosques
venid todos a cantar,
a ver si con vuestros trinos
le podemos consolar.</i> | <i>4ª. Serafines de la gloria
Jesús es todo bondad,
el sagrario es su morada
manantial de caridad.</i> |

NOVENAS Y PENITENCIALES

La Ermita de San Jorge y “La Culeca”

En un montículo próximo a esta ciudad, existe una ermita que nos recuerda, el amor a los pobres a quienes repartió toda su fortuna; el martirio sufrido por confesar a Cristo; su fe y entereza tan llena de amor divino de éste gran mártir de ilustre y noble cuna que fue San Jorge, Patrón de Aragón.

Según nos relata don Rafael García en sus *Datos Cronológicos de la Ciudad de Borja*, se desconoce el origen de la misma. Las primeras noticias que se tienen de la existencia de esta ermita, son el 6 de mayo de 1566, en las que un fraile agustino, predicador, suplica al ayuntamiento, como propietario de la ermita, la cediese para construir un convento de la Orden de San Agustín. Al monte se le llamó CORVIN, hoy San Jorge. Puesto avanzado en épocas de continuas guerras; luego ermita, cementerio de convertidos y lugar donde el 2 de enero de 1642, fue asesinado, dentro de su casa, su ermitaño Acisclo López.

El año 1886, a iniciativa de don Domingo Pereda, se abrió suscripción popular para construir nuevamente la casa del ermitaño, varias veces reconstruida a través de los tiempos por hallarse en estado ruinoso, obra que se realizó en 1887 con la recaudación de 963,51 pesetas y la aportación de materiales, aperos y trabajos prestados por simpatizantes de la obra. Los gastos de acondicionamiento de la ermita, utensilios, ropas y alimentos para el ermitaño, estandartes, faroles, etc., ascendieron a la cantidad de 1.444,12 pesetas, según las cuentas que rinde mosen Domingo Pereda hasta el año 1898.

Las limosnas y lo recaudado en la cajeta petitoria que el ermitaño pasaba por los domicilios de la ciudad, no daban lo suficiente para sufragar los gastos correspondientes a la brillantez con que se celebraba la fiesta de San Jorge así como otros de carácter general, mayormente atenciones del ermitaño, cubriendo su déficit el señor Pereda.

Es esta familia de “los Peredas”, quienes siguen costeano los gastos de la celebración de los cultos en la ermita durante varios años. Curiosamente, uno de los últimos ermitaños que cuidaron de la ermita fue el matrimonio formado por una mujer manca y su marido con la pierna cortada. Recientemente, de nuevo ha sido derribada la casa del ermitaño. Hoy es el Ayuntamiento de la ciudad, quien organiza los actos conmemorativos del día de San Jorge, animando a los ciudadanos con un pasacalle por la Banda de Música, para que acudan a la ermita donde se celebra la Santa Misa, obsequiando a las señoras y señoritas asistentes con un clavel rojo.

Coincidiendo con esta festividad, 23 de abril, se celebra la tradicional merienda de LA CULECA, figura de pan dulce en forma de mujer con los brazos en jarra, bañada, espolvoreada con maná y un huevo duro en las faldas.

Gran cantidad de chicos y chicas acompañados por personas mayores, madres, tías, etc., acudían a la ermita con su CULECA, y en los corrillos formados antes de comenzar a merendar, entonaban el tradicional “PAN DE DIOS, PAN DE CRISTO”. Terminada la merienda, el campanillo de la ermita anunciaba el comienzo del Rosario, que con sus dos estandartes y cuatro faroles, daban la vuelta a la ermita cantando las coplas antes de comenzar el rosario para terminar al regreso con los Gozos al Santo.

Con esto finalizaba la festividad de San Jorge y el día de LA CULECA que habían dado comienzo la víspera 22 de abril con el rosario, y la fiesta solemne con rosario la tarde del día 23. Es de lamentar la pérdida de concurrencia que vamos observando con el paso del tiempo a esta tan bonita y entrañable tradición.

Canto para antes de merendar

*Pan de Dios, pan de Cristo
Hace un año que no te he visto (ti visto)
Y ahora (ahura) que te veo,
buen boca te arreo.*

Coplas para cantar antes de rezar el Rosario

*¡Alarma, alarma fieles!
mano al Rosario
por que el Demonio intenta
dar el asalto.*

*Viva María, viva el Rosario,
viva Santo Domingo
que lo ha fundado.*

*Las armas del Rosario
nos dio María,
para alcanzar victoria
de la herejía.*

Viva María, viva el Rosario

*Si tu fe es combativa
reza el Rosario,
y serás de la Iglesia
noble soldado.*

Viva María, viva el Rosario

*No teme, no al combate
la Iglesia Santa,
cuando los del Rosario
van en vanguardia.*

Viva María, viva el Rosario

*El Papa está cautivo,
la Iglesia llora.
¿Quién le alienta y consuela?:
Nuestra Señora.*

Viva María, viva el Rosario

*España, pobre España
vuelve a María,
si quieres levantarte
de tanta ruina.*

Viva María, viva el Rosario

*España, noble España
vuelve al Rosario,
que te hizo gloriosa
madre de santos.*

Viva María, viva el Rosario

*Que ruja y se desate
todo el infierno,
armados del Rosario
nada tememos.*

Viva María, viva el Rosario.

Gozos a San Jorge

CORO

*Jorge que estás en el cielo
y que sois nuestro patrón,
sed protector y consuelo
de los hijos de Aragón.*

COPLAS A 2 VOCES.

*En ilustre y noble cuna
muy distinguido naciste,
y a los pobres repartiste
toda tu inmensa fortuna,
y tan solo te importuna
conseguir tu salvación.*

*Fuiste militar honrado
y en el Imperio bien visto,
más por confesar a Cristo
el Imperio Diocleciano,
con un furor inhumano
te azota sin compasión.*

*Al cielo voló tu alma
de ángeles rodeada,
victoriosa y adornada
con la corona y la palma;
y vives en santa calma
en la celestial mansión.*

*Al ver tu fe y entereza
tan llena de amor divino,
a los rayones previno
te cortaron la cabeza;
y en prueba de tu firmeza
recibís el galardón.*

NOVENA DEL SANTO CRISTO DE LA PARROQUIA

En principio, Borja tenía y sigue teniendo como patrona celestial La Exaltación de la Santa Cruz (14 de septiembre), patronazgo que hoy comparte con el de la Virgen de la Peana (primer domingo de mayo).

Don Valentín Ruiz Aznar al escribir el Himno Oficial de la Virgen de la Peana, fechado en Comillas en marzo de 1927, lo titula como *Himno Popular a la Virgen de la Peana y Santa Cruz, Patronas de Borja*.

Los maestros de capilla de nuestra Colegial escribieron diversas composiciones dedicadas a la Santa Cruz. Conservamos un Minueto y Aria de Manuel Blanqué; Himno a la Cruz, y Motete a la Exaltación de la Santa Cruz, de Angel Sánchez; Gozos al Santo Cristo de la Parroquia, de José Preciado; Villancico a la Cruz y Minueto a la Santa Cruz, de Gregorio Ladrón de Guevara; Novena a la Santa Cruz, de Angel Pereda; y dos novenas, de don José María Martínez Aroz. Todos ellos maestros de capilla y organistas de Santa María.

La novena se celebraba en la capilla que el Santo Cristo de la Parroquia tiene en los claustros. En ella, intervenía la orquesta y coro de esta iglesia, colocándose para ello en la capilla de San Isidro con acceso al coro del órgano, que es por donde se incorporan los componentes de la misma. Después del rezo del Santo Rosario y lecturas propias, se interpretaba la novena que constaba de coro, respuesta y dos estrofas. Con el

paso del tiempo desapareció la orquesta y siguió cantándose por la capilla. Poco después, desapareció la capilla de música y siguió celebrándose en la voz de los «infantes», cantándose todos los días al final y en todos los tiempos, el TRISAGIO que aquí transcribimos. Vino la reforma del Concilio «Vaticano II», y se introdujo la Novena en la celebración de la Eucaristía con cánticos que seguían interpretando los infantes. Posteriormente se pasó a celebrarla en la nave central de la iglesia; y por último, se ha suprimido órgano y canto del TRISAGIO, continuando el novenario y Eucaristía a la Santa Cruz, pero dando más esplendor a la novena de la Virgen de la Peana, quedando como popular este TRISAGIO.

INFANTES:

*Santo, Santo, Santo,
Señor Dios de los ejércitos.
Llenos están los cielos y la tierra,
de vuestra gloria*

PUEBLO:

*Gloria al Padre.
Gloria al Hijo.
Gloria al Espíritu Santo. (3 veces)*

ETERNO PADRE «Llagas» del Eterno Padre

Desde tiempos muy remotos la Parroquia de San Bartolomé dedica el mes de noviembre a recordar a nuestros difuntos con cantos y oraciones aplicados por su eterno descanso.

Los diez primeros días del mes se hacía con predicación a cargo de un fraile franciscano, versando sobre la salvación del alma, el pecado, el purgatorio, el infierno, etc. Quizás fueran un poco tenebrosos como también lo eran las letras de los cantos y plegarias a las almas del purgatorio, siguiendo el resto del mes con el mismo ceremonial.

Después del rezo del Santo Rosario, y dentro de las lecturas del día, se cantaban las «Llagas» del Eterno Padre. Cinco veces se entonaban después del Padrenuestro y Avemaría, que también se rezaban cinco veces recordando las llagas de Jesús, finalizando el último de estos con el «amén».

Los actos de este mes dedicado a los difuntos, terminaba con la veneración del Santo Cristo, colocándolo apoyado su crucero en la mesa del altar mayor, y de esta forma poder besar los pies de su imagen, entonándose un solemne responso. Hoy día se ha introducido alguna modificación en la celebración de este culto, pero para los borjanos siempre será el mes del «ETERNO PADRE».

*Eterno Padre, Eterno Padre.
Por la preciosísima sangre de Jesús,
misericordia, misericordia, misericordia.
Amén.*

CANTICO PARA LOS SANTOS EJERCICIOS POR ANGEL PEREDA MATUD.

Así reza la composición firmada en su manuscrito original por don Ángel Pereda en marzo de 1914, más conocida por todos como «YO PARA QUE NACI». Escrita para dos coros, se cantaba en Borja en todos los actos de penitencia, cuaresma, misiones, etc. Se inicia el canto por el coro de Infantes, repitiéndose el mismo fragmento por los fieles asistentes.

Al incorporarlo al Cancionero Popular Religioso de Borja, viene a mi memoria la siguiente anécdota relacionada con ésta tan nuestra y popular composición.

Los domingos y días festivos se celebra la misa parroquial con toda solemnidad. En uno de éstos días hace su presencia en el órgano don Jesús Bona, sobrino de Pereda, quien hojeando un volumen de música que había en los atriles del coro, encuentra la composición «YO PARA QUE NACI», y todo sorprendido e indignado al no figurar nombre de autor exclamó: «*esto es de mi tío Angel*», y él mismo escribió el nombre de su tío como autor.

Efectivamente, en la Revista Tesoro Sacro Musical del mes de diciembre de 1949, aparece el título «TRES CANTICOS ESPIRITUALES», música del Rdo. P. Tomás L. Pujadas, C.F.M. N° 1.- No me mueve, mi Dios; N° 2. Un cuidado sin cesar; N° 3. Yo ¿para que nací?

Ante esta duplicidad de autores coincidentes en el mismo título y letra para su composición, recurro al archivo musical de Santa María,

para comprobar si también se trata de la misma música, observando que solamente los seis primeros compases y los dos últimos coinciden en los dos autores, Pereda y Pujadas, pero armonizados de distinta forma. Todavía hay más. Las dos composiciones tienen los mismos compases y los mismos coros para desarrollar sus distintas melodías (20 compases). Pereda escribe en mi mayor con dos compases para iniciar el canto, repitiendo los mismos para finalizar. ¿Que pasó aquí?, ¿hubo parte de plagio?; ¿Se popularizó a nivel nacional la de Pereda y llegó a oídos de Pujadas como de autor anónimo?... Pereda firma su composición en el año 1914, y Pujadas, en mi bemol mayor, lo publica como suyo en 1949, transcurriendo 35 años de una a otra. Confirma a Pereda como autor de ésta popular composición, la publicación hecha en 1931 por el P. Mariano Plana, en su Selección de Cantos Religiosos Populares. Cantos de Cuaresma y Misiones, editado por Unión Gráfica S.L. en Tolosa, en la que se aprecia que **esta música es exacta a la del manuscrito de Pereda**, con el número 202, pero cambiando de tono a mi bemol mayor.

Resumiendo: Pereda como autor lo firma en 1914. Plana lo recoge como de Pereda en 1931, y Pujadas lo publica como suyo en 1949. En ninguno de los tres casos figura el autor de la Letra.

Como vemos, ésta composición borjana alcanzó gran popularidad.

*Yo para que nací
para salvarme.
que tengo que morir,
es infalible,
Dejar de ver a Dios
y condenarme,
triste cosa será
pero posible.
Posible, y río,
y duermo y quiero holgarme,
Posible y tengo amor a lo visible.
Que hago, en que me ocupo,
en que me encanto,
loco debo de ser,
pues no soy santo.*

RELOJ ESPIRITUAL DE LA PASIÓN DE JESÚS NUESTRO SALVADOR.

Los domingos de la Cuaresma y antes de la hora de vísperas, se rezaban las CRUCES por el claustro de la iglesia entonando cantos penitenciales, de estación en estación, finalizando en la capilla del Santo Cristo de la Parroquia con el canto de la Pasión.

Observamos que la letra está dividida en grupos de doce estrofas, sin duda para ser cantadas en los distintos domingos de la Cuaresma. Su relato resulta un poco romancero.

*Es la Pasión de Jesús
un reloj de gracia y vida;
reloj y despertador
que a gemir y a orar convida.*

*Oye pues, oye sus horas,
y en todas di agradecido:
¿Que os daré, mi buen Jesús,
por haberme redimido?.*

*Vuestro reloj, Jesús mío,
devoto quiero escuchar,
Y en cada hora contar
lo que habéis por mí sufrido.*

*7. Cuando a las siete os veo
humilde los pies lavar,
¿Cómo, si no estoy muy limpio,
me atreveré a comulgar?*

*8. A las ocho instituísteis
la Cena de vuestro altar,
y en ella, Señor, nos disteis
cuanto nos podáis dar.*

*9. A las nueve el gran mandato
de Caridad renováis;
habiendo amado a los vuestros
hasta el fin, Jesús, amáis.*

*10. Llegan las diez y en el Huerto
oráis al Padre postrado:
haced, mi Jesús amado
que yo os pida con acierto.*

*11. Sudando sangre a las once
os contemplo en agonía:
¿Cómo es posible, mi Dios,
no agonice el alma mía?.*

*12. A las doce de la noche
os prende la turba armada,
y luego en casa de Anás
recibís la bofetada.*

*1 A la una, de blasfemo
Caifás, impío, os nota.
Y enseguida contra vos
la chusma vil se alborota.*

*2. A las dos, falsos testigos
acusan vuestra inocencia:
¡Que impiedad y que descaro!
¡Que indignidad! ¡que insolencia!.*

*3. A las tres, os escarnecen
y os insultan los villanos,
que con sacrílegas manos
os dan, lo que ellos merecen.*

4. *¡Que dolor cuando a las cuatro
os niega cobarde Pedro!
más vos, Jesús, le miráis,
y él reconoce su yerro.*

5. *Las cinco son y se junta
el concilio malignante,
que dice: ¡Muera Jesús!
muera en la Cruz al instante.*

6. *A las seis, sois presentado
ante Pilatos el Juez,
y él os publica inocente
hasta por tercera vez.*

7. *A las siete, por Pilatos
a Herodes sois remitido,
como seductor tratado
y como loco vestido.*

8. *Segunda vez a las ocho
preso a Pilatos volvisteis,
y entonces a Barrabás
pospuesto, Jesús, os visteis.*

9. *A las nueve los verdugos
os azotan inhumanos,
y para ello a una columna
os atan de pies y manos.*

10. *A las diez, duras espinas
coronan vuestra cabeza;
espinas, que en vuestras sienes
clavan con toda fiereza.*

11. *Cuando a las once os cargan
una cruz de enorme peso,
entonces veo, mi Dios
cuanto pesan mis excesos.*

12. *A las doce, entre ladrones,
Jesús, os veo clavado;*

*más se alienta mi esperanza
viendo al bueno perdonado.*

*1 Es la una y encomiendas
Juan a tu querida Madre:
y luego pides perdón
por nosotros a tu padre.*

2. *A las dos, volvéis a hablar
sediento como Ismael,
y os mortifican al punto
con el vinagre y la hiel.*

3. *A las tres, gritas y dices:
ya está todo concedido:
mueres, y llora tu muerte
todo el mundo estremecido.*

4. *A las cuatro, una lanzada
penetra vuestro costado,
de do corre sangre y agua
para lavar mi pecado.*

5. *A las cinco, de la Cruz
os bajan hombres piadosos,
y en brazos de vuestra Madre
os adoran religiosos.*

6. *A las seis, con gran piedad,
presente también María,
entierran vuestro cadáver
y ella queda en agonía.*

*Triste Madre de mi Dios,
sola, viuda, sin consuelo,
¡Que no pueda yo llorar!
Llorad, ángeles del Cielo.*

*El reloj se ha concluido;
solo resta, pecador,
que despiertes a sus golpes,
y adores al Redentor.*

EL PREGÓN DEL SANTO ENTIERRO DE CRISTO

La Semana Santa de Borja tiene un profundo significado religioso - folklórico, cuya parte musical de todas las ceremonias que se desarrollan fuera de la iglesia, son recogidas en escrito del año 1980 «*Parte musical de las ceremonias de la Semana Santa de Borja*», donde se hace una descripción de todas ellas, colocando la parte musical en el lugar en que procede su intervención. Entresaco la del PREGON DEL ENTIERRO DE CRISTO, por reunir sus dos principales partes, la cantada y la instrumental.

En las plazas y distintos lugares de la población se detiene el desfile procesional, y EL PREGONERO, entona su «pregón» anunciando al pueblo la hora de la ceremonia del ENTIERRO DE CRISTO que tendrá lugar en la tarde de éste día. Inicia su toque el tambor; le contesta seguidamente la corneta; se canta el pregón; se rezan las oraciones por el sacerdote y nuevamente suena el tambor.

*Devotos fieles cristianos,
amigos de Jesús Nazareno,
Hijo de María Santísima,
que acaba de morir por la redención del mundo.
Acudiréis a la seis (siete) de la tarde,
a solemnizar su entierro,
a llorar al pie de la cruz nuestros pecados.
Pater noster, (Padre nuestro), Ave María.*

DESFILE DEL CUERPO DE ALABARDEROS

Con su tambor y corneta al frente y al mando del Centurión, desfilan los alabarderos por las calles en busca de los “angelicos” (dos niños de muy corta edad) que han de ayudar al Centurión en el acto del sellado del “arca” donde se encuentra depositada la imagen del “Cristo de la Cama” ó “Cristo del Arca”.

El tambor y el corneta van ejecutando marchas en su recorrido, tanto cuando van en busca de los “angelicos”, como cuando escoltan el “Arca” en el desfile procesional hasta el lugar donde ha de celebrarse la ceremonia del “Entierro de Cristo”.

ARMONIZACIONES E INSTRUMENTACIÓN DE AURORAS

AURORA DE SANTA CECILIA

Instrumentación de la Aurora a Santa Cecilia realizada por su autor don Gregorio Ladrón de Guevara, Maestro de Capilla de la Iglesia Colegial de Santa María La Mayor, de Borja, para la orquesta y capilla de nuestra Colegial.

La partitura que aquí se transcribe es copia exacta de la aurora que el maestro compuso para ser interpretada por la orquesta y coro de la Colegial. Quizás sea una instrumentación hecha «para andar por casa» y que al sacar los papeles para los instrumentos y voces fuera rectificando, quedando esta partitura en el archivo musical de esta iglesia en «estado de borrador» sin que aparecieran los papeles individuales de instrumentos y voces.

Vemos que en ella figuran instrumentos transpositores (clarinetes y cornetines), y otros que no lo son (flautas, violines y voces), tratando a todos ellos como instrumentos afinados en si bemol. Con los de clave de Fa en cuarta línea, Busen y Fugle, hace unas variantes en las que aparecen unas veces escritos en do, y otras en si bemol. Parece un poco extraño, pero motivos tendría para hacer esta instrumentación y no seguir con la que en general se hace escribiendo los instrumentos en sus respectivos tonos según en los que se hallan afinados.

En grandes orquestas se empleaban flautas en re bemol y mi bemol. Hoy día se ejecutan con las que suenan en do. Como digo anteriormente, a los violines afinados en do, al igual que la flautas, los ins-

trumenta como transpositores en si bemol, esto es, igual que los clarinetes y cornetines.

Antiguamente en la orquesta de la Capilla de Música de nuestra iglesia mayor, figuraba como componente de la misma un ejecutante con clarinete en la.

Esta Aurora que hoy día se canta a dos voces, está armonizada para cuatro: tiple, contralto, tenor y bajo en sus respectivas claves de do en primera, do en tercera, do en cuarta y fa en cuarta línea, apareciendo en esta transcripción en clave de sol en segunda línea para las tres primeras voces y en fa en cuarta para el bajo.

Don Gregorio tuvo un buen coro de infantes, tratando a los mismos con preferencia durante su ejercicio como Maestro de Capilla de esta Colegial, demostrándolo así el buen número de composiciones en las que como parte principal de las mismas figuran los infantes cantando a una, dos y hasta tres voces conjuntamente con la capilla, o bien como solistas.

MÚSICA PARA LA VIRGEN DE LA PEANA

Patronas celestiales de Borja

La Virgen de la Peana y la Exaltación de la Santa Cruz, se celebran el primer domingo de mayo y 14 de septiembre, respectivamente.

A ellas acude el pueblo de Borja en todas sus tribulaciones. De ellas esperamos sus favores y así lo expresamos en todos nuestros cánticos de agradecimiento. Pedimos con nuestras rogativas nos concedan lo que tanto precisamos en momentos de verdaderas necesidades: Agua para nuestros campos y protección en las malas tempestades.

Al Santo Cristo yacente que con recogimiento y devoción paseamos por nuestras calles, le imploramos remedie las necesidades que angustiosos padecemos, favores que le reiteramos cuando en su novenario cantamos: *“Cuando falta el agua llevan / en procesión al momento / devoto acompañamiento / vuestra imagen por que llueva”*.

De la misma forma, a la Virgen de la Peana, como Madre nuestra, le imploramos su protección, que nos conceda el agua que necesitamos para nuestros campos y nos libre de todo nublado que pueda causarnos el mal con horrorosas tempestades. Así se lo pedimos en el cantar que transcribimos, y en el que con todo recogimiento entonamos en su novena del mes de mayo: *“En los nublados más graves / vuestro favor imploraron / y el grande prodigio hallaron / de serenar tempestades / vuelta agua en serenidades / cesa la piedra y su horror”*.

Es en el año 1784 cuando los devotos y labradores acuden al Cabildo atendida la calamidad del tiempo y malas tempestades, pidiéndole que *se proceda a celebrar con toda solemnidad una misa con músi-*

ca de papeles y villancico, tañendo el día anterior todas las campanas al medio día y por la noche una hora (Gestis Capitulis).

Don Romualdo Nogués Milagro en su libro “Apuntes Históricos sobre el Origen del Culto y devoción a Nuestra Señora de la Peana, dice: *Los últimos años habían sido en Borja por demás míseros y estériles, ya por falta de lluvia, ya por las tormentas y pedriscos que assolaban las mermadas cosechas....”*

Son los labradores quienes piden en sucesivos años se celebre fiesta a la Virgen. Tal es la devoción y la gracia que esperan de ella, que en las tormentas que se presentan con grandes nublados presagiando desastrosas granizadas, era sacada su imagen al pórtico de la iglesia de Santa María, e incluso, se ponían sus estampas en las cristaleras de las ventanas y balcones de las viviendas de los borjanos, recibiendo de la Virgen sus favores.

Canto “Rogativa” a la Virgen de la Peana

*Perdona a tu pueblo Señor,
perdona a tu pueblo,
perdónale Señor.*

ESTROFA:

*Agua, Virgen de la Peana.
Agua, Reina Celestial.
Agua para nuestros campos
que bien nos la puedes dar.
Que tu nos la puedes dar.*

*Perdona a tu pueblo Señor,
perdona a tu pueblo,
perdónale Señor.*

Las Novenas y los Gozos en honor de Nuestra Señora de la Peana

La Virgen de la Peana, con tal denominación, y la Virgen de la Peana también conocida como “del Rosario”, tienen dedicadas infinidad de composiciones y novenas, desde las antiguas celebradas sin capilla y orquesta, sim-

plemente en la voz de los infantes, hasta la que con gran majestuosidad vienen celebrándose desde los años finales del siglo XIX, hasta la desaparición de la orquesta allá por el año cincuenta. A partir de esta fecha, es un grupo de voces graves de la Coral “Vientos del Pueblo” conducidos por su director don Emilio Jiménez, y los infantes de esta iglesia, quienes “por el momento” siguen manteniendo la parte musical de la novena a la Virgen de la Peana.

Todos los Maestros de Capilla y organistas con ejercicio en esta iglesia de Santa María, dejaron constancia de su amor a la Virgen de la Peana con sus composiciones musicales a ella dedicadas, especialmente los músicos borjanos con sus arias, recitados, misas, salves, novenas, graduales, etc.

De todas ellas, transcribimos aquí las dos que gozan de mayor popularidad: la novena de don Justo Blasco y Companys, y la de don José Preciado. Todos los músicos, desde antiguo, vienen empleando las mismas letras para sus novenas, excepto la introducción a la de don Justo Blasco que difiere de las otras.

Don Justo Blasco que nació en Borja el día 19 de julio de 1850 y murió en Madrid el 29 de agosto de 1911, fue un compositor muy fecundo. Publicó gran número de obras de todo género. Tiene una biografía muy extensa y brillante, y como borjano y amante de la Virgen de la Peana, no podía dejar pasar sus días sin dedicarle una novena. Novena a tres voces escrita en Madrid el día 1 de marzo de 1884 (Blasco formaba parte como bajo cantante de la Capilla Real) con una partitura a gran orquesta (flauta, clarinete en sí bemol, fagot, cornetín en sí bemol, trompas en fa, figle y timbales en fa). Es su opus 92. De esta novena hace don José María Martínez Aroz un pequeño retoque al desaparecer la orquestación, sin desmerecer en nada su original. Es una de las dos novenas que hoy día siguen cantándose en el novenario de la Virgen.

La otra novena, la de don José Preciado, quizás sea la que desde pequeños más recordamos su popular melodía, esa de ...”*Virgen Santa de la Peana dadnos consuelo y favor...*” seguida del famoso arpegio de órgano.

Don José Preciado no era de Borja; desconocemos esa afinidad que tenía con nosotros. En el archivo musical de Santa María hay cantidad de música compuesta por él unas, y otra de su copia. Sabemos que fue enterrado en el cementerio de Olite, y al trasladar el cementerio a otro lugar se perdió la pista de este fecundo músico.

La novena que también estaba orquestada, tenía una introducción algo extensa, y unas partes muy alegres, de estilo un poco a lo Rossini, algo juguetón, diría yo ... don José María Martínez, teniendo presente el Motu Proprio de Pío X, hizo un arreglo de la misma, donde desaparecie-

ron todas aquellas partes que pudieran ser un poco bailables, conservando pura su melodía, consiguiendo una novena perfecta.

Es tal el gozo con que los borjanos escuchamos las melodías de estas novenas, que en modo alguno podemos pensar introducir ninguna modificación, ni por supuesto, sustituirlas por otras.

Gozos a la Santísima Virgen de la Peana Preciado.

CORO:

*Pues os busca nuestro amor,
por Patrona Soberana,
pues os busca nuestro amor
por Patrona Soberana.
pues os busca nuestro amor
por Patrona Soberana.*

RESPUESTA:

*Virgen Santa de la Peana
dadnos consuelo y favor,
Virgen Santa de la Peana
dadnos consuelo y favor. (2 veces)
dadnos consuelo y favor.*

ESTROFAS:

1.^a *No sin impulso divino
a digna veneración,
os sacó la devoción
con misterioso destino.
Con luces de fe previno
ser vos su aurora mejor,
con luces de fe previno
ser vos su aurora mejor,
ser vos su aurora mejor.
(A la respuesta).*

2.^a *En los nublados mas graves
vuestro favor imploraron,
y el grande prodigio hallaron
de serenar tempestades.
Vuelta agua en serenidades
cesa la piedra y su horror,
vuelta agua en serenidades
cesa la piedra y su horror,
vuelta agua en serenidades
cesa la piedra y su horror.
Cesa la piedra y su horror,
cesa la piedra y su horror.
(A la respuesta).*

**Gozos a la Santísima Virgen de la Peana
Justo Blasco Compans.**

CORO:

*Pues os busca nuestro amor
por Patrona Soberana,
pues os busca nuestro amor
por Patrona Soberana,
pues os busca nuestro amor
por Patrona Soberana,
por Patrona Soberana, soberana.*

RESPUESTA:

*Virgen Santa de la Peana
dadnos consuelo y favor,
Virgen Santa de la Peana
dadnos consuelo y favor,
dadnos consuelo y favor,
dadnos consuelo,
dadnos consuelo y favor.*

ESTROFAS:

- 1.^a- *Sois Virgen de la Peana
nuestro bien y nuestra guía,
dulce y sagrada María,
Madre nuestra y Soberana. (bis 3 veces).
De Borja rosa temprana
que cautiva nuestro amor.
De Borja rosa temprana,
que cautiva nuestro amor.
(A la respuesta).*
- 2.^a- *Borja entera en vos confía
divina Madre de Dios,
y solo espera de vos
la salvación en su día. (bis 3 veces).
Así todos a porfía
os decimos con fervor,
así todos a porfía
os decimos con fervor,
os decimos con fervor.
(A la respuesta)*

NOVENA POPULAR DE DON RAMON BOROBIA

Cuatro son las familias que con la antelación debida piden a la Asociación les reserve el honor de poder ser mayordomos para servir y poder tener a la Virgen en su domicilio durante un trimestre. A la llegada y salida finalizado el período de tiempo para pasar al nuevo mayordomo, se celebra un novenario concurrido por familiares y vecinos de la familia donde se encuentra la Virgen, entonándose los gozos que transcribimos a continuación.

CORO:

*Respeto culto y amor
a Vos Virgen de la Peana.
Santa Excelsa Soberana
ofrecemos con fervor.*

ESTROFA 1.ª:

*Es vuestro poder divino,
protectora vuestra acción,
dulce vuestra mediación
grandioso vuestro destino.
En este suelo mezquino
ampárenos vuestra acción (al coro).*

ESTROFA 2.ª:

*Si alguno gime afligido
en el lecho del dolor,
allí estáis en derredor
aliviando al oprimido,
que alegre y agradecido
os dicen con gran fervor (al coro).*

COPLAS DE JOTA A LA VIRGEN

Que tendrás en tu carica.

*Virgencica de la Peana
que tendrás en tu carica;
virgencica de la Peana.
que al mirarla me extasío
y brotan lagrimas de mi alma;
y brotan lagrimas de mi alma
que tendrás en tu carica.*

La Jotica de la Virgen.

*Quiero que estés a mi lado
cuando Dios me llame a juicio;
quiero que estés a mi lado
para que intercedas por mí
ante tu Hijo amado,
ante tu Hijo amado,
cuando Dios me llame a juicio.*

Saludo en jota a la Virgen de la Peana.

*Acudo a ti Madre mía,
en todas tribulaciones;
acudo a ti Madre mía
y al terminar de implorarte
mis penas son alegrías;
mis penas son alegrías
en todas tribulaciones.*

Eres Madre de Madres, Reina de Reinas.

*Demasiado sabes Tú
no hace falta que te diga;
demasiado sabes Tú
lo mucho que yo te quiero
y a tu Niñico Jesús;
y a tu Niñico Jesús
no hace falta que te diga.*

Belleza sin mancilla.

*Despedirme de la tierra,
con esta plegaria quiero;
despedirme de la tierra
y gozar de tu presencia
allá arribita en la gloria;
allá arribita en la gloria
con esta plegaria quiero.*

Reina del Santo Rosario.

*Reina del Santo Rosario
viva nuestra Excelsa Madre;
Reina del Santo Rosario
y Patrona celestial
de Borja y de los borjanos;
de Borja y de los borjanos
viva nuestra Excelsa Madre.*

Jota de la Coronación.

*Toda llena de humildad.
Al contemplarte tan bella;
Toda llena de humildad.
La emoción nos embarga
Y el gozo nos hace llorar;
Y el gozo nos hace llorar
Al contemplarte tan bella.*

HIMNO POPULAR A LA VIRGEN DE LA PEANA Y A LA SANTA CRUZ, PATRONAS DE BORJA.

Este himno popular fue compuesto por don Valentín Ruiz Aznar, con letra del don Pablo Pérez Montorio, fechado en Comillas, el 25 de marzo de 1927, festividad de la Anunciación de Nuestra Señora.

Anunciada oposición para cubrir vacante del Beneficio de Maestro de Capilla de la Santa Iglesia Catedral Metropolitana de Granada el 1º de julio de 1927, firmado su edicto por otro ilustre borjano don Vicente Casanova Marzol, Cardenal-Arzobispo de Granada, se presentó como único opositor, a sus 25 años de edad, don Valentín Ruiz Aznar. Los ejercicios de oposición que tuvieron una duración de siete días, se iniciaron el 9 de agosto del mismo año. La votación capítular en que salió elegido por unanimidad se celebró el 20 de agosto del citado año 1927.

El Himno de nuestra Patrona, según referencias del presbítero don Mario Foncillas Carranza, don Valentín presentó este Himno, al tribunal

encargado de juzgar los ejercicios de oposición, integrado por relevantes personalidades de la música.

En principio, compuso éste Himno en tono de Mi mayor y compás de dos por cuatro, dándole una mayor extensión del que hoy cantamos, que luego rebajó en medio tono, pasándolo a compás binario, facilitándolo y modificando su armonización.

De música bien pensada y meditada, trabajada, limpia de impurezas, con armonizaciones tan suyas que tanto le gustaban, y también, por que no decirlo, como la mayor parte de su música; con algunas dificultades de interpretación.

Su original se conserva inventariado en el archivo musical de Santa María.

Costó algo su aprendizaje por el pueblo, puesto que solamente se canta en la Novena de la Virgen, pero hoy, ya podemos decir que es del dominio de todos los borjanos.

*Con la fe que a los héroes forja
y el amor que a los héroes guía,
formaremos los hijos de Borja,
la más noble legión de María.
Célico auxilio, de los cristianos.
De los borjanos, radiante luz.
Nos dio María como primera
joya y bandera la Santa Cruz,
joya y bandera la Santa Cruz.*

*Por que es la Virgen de la Peana
la soberana de esta Ciudad,
ella estimula con sus favores
nuestros amores y lealtad.*

*Y Borja que blasona,
de tan dulce Patrona,
que es venero de paz y ventura,
cumplirá su glorioso destino,
de adorar el madero divino,
y servir a la Virgen más pura.*

HIMNO DEL II CENTENARIO DE LA VIRGEN

*A la Reina y Excelsa Señora,
sus devotos con fe le cantamos,
y por ser nuestra fiel protectora
en su amor maternal confiamos.*

*Es nuestra Virgen de la Peana,
fuente que mana dulce candor,
ella nos guía desde la gloria
a la victoria del Redentor.*

*Borja desea que el Centenario
sea un Rosario de amor filial,
y que florezcan nuestros fervores,
como las flores en el rosal.*

*Así Borja le canta,
a la Madre más Santa.
a Jesús por María queremos,
orientar nuestro rumbo en la vida,
al calor de la gracia que anida,
en la Madre ideal que tenemos.*

PARTE MUSICAL
MELODÍAS E INSTRUMENTACIÓN

ARMONIZACIONES
E
INSTRUMENTACIÓN DE AURORAS

MÚSICA PARA LA
VIRGEN DE LA PEANA

Nota final del Autor

No podía dar por finalizado este pequeño trabajo sin hacer patente mi profundo agradecimiento al infatigable investigador de todo cuanto concierne a las artes y temas musicales de Borja, don Emilio Jiménez Aznar, motor, alma, vida y sostén de la Coral “Vientos del Pueblo”, por su ánimo y apoyo mostrado en todo momento alentándome a proseguir en mi labor, dedicando largas horas en pasar al ordenador cuantos borradores le entregaba para poder llevar a feliz término este “Cancionero Popular Religioso de Borja”.

ÍNDICE

PRÓLOGO , por don Manuel Gracia Rivas	5
PRESENTACIÓN , por don Emilio Jiménez Aznar	7
INTRODUCCIÓN , por don Ramón Borobia Paños.....	9

PARTE LITERARIA

CANTOS DEL ROSARIO	17
LAS FIESTAS NAVIDEÑAS Y SUS AURORAS	23
SALUTACIÓN A LA VIRGEN Y COMUNIONES	39
NOVENAS Y PENITENCIALES	41
ARMONIZACIONES E INSTRUMENTACIÓN DE AURORAS	51
MÚSICA PARA LA VIRGEN DE LA PEANA	53

PARTE MUSICAL

MELODÍAS E INSTRUMENTACIÓN

CANTOS DEL ROSARIO	
Empecemos el Santo Rosario	64
Padrenuestro	66
Avemaría n.º 1.	67
Avemaría n.º 2.	68
Avemaría n.º 3.	70
Avemaría n.º 4.	71

LAS FIESTAS NAVIDEÑAS Y SUS AURORAS. LAS AURORAS

Aurora del Año Nuevo. (Versión actual)	72
Aurora del Año Nuevo. (Versión de la Colegial de Borja) . . .	74
Aurora de Reyes	76
Aurora de San Sebastián.	79
Aurora de San José	80
Aurora de la Virgen de la Peana. (Versión antigua)	83
Aurora de la Virgen de la Peana. (Versión actual)	85
Aurora de San Isidro Labrador	87
Aurora de la Asunción	89
Aurora de la Virgen del Carmen.	91
Aurora de San Luis Gonzaga	93
Aurora de San Bartolomé	95
Aurora de la Virgen del Pilar	97
Aurora de Santa Cecilia	99
Aurora de la Purísima Concepción.	101
Aurora de Santa Bárbara (de Maleján).	104
Aurora de Quasimodo (de Maleján).	106
Aurora de la Virgen del Rosario (de Albeta)	108
Gozos a Nuestra Señora del Rosario (de Albeta)	110
Jaculatoria-Despedida a la Virgen del Rosario (de Albeta) . . .	112
Alabado sea Dios - Aclamación de los Serenos	113

SALUTACIÓN A LA VIRGEN Y COMUNIONES

Salutación a Ntra. Sra. de la Misericordia	114
Canto Primera Comunión de Niños	115

NOVENAS Y PENITENCIALES

San Jorge y “La Culeca”.	116
— Canto para antes de merendar	116
— Coplas para cantar antes de rezar el Rosario	116
Gozos a San Jorge.	118
Novena al Santo Cristo de la Parroquia. Trisagio	120
Eterno Padre. “Llagas del Eterno Padre”	121
Cántico para los Santos Ejercicios. “Yo para qué nací”.	122
Pasión de Jesús. Reloj Espiritual	124
Pregón del Santo Entierro de Cristo.	125
Marcha del Pregón. Santo Entierro de Cristo.	127
Marcha desfile de Alabarderos. Santo Entierro de Cristo	128
Santo Entierro de Cristo	130
Marcha lenta de Alabarderos para la Procesión del Santo Entierro	131

ARMONIZACIONES E INSTRUMENTACION DE AURORAS

De la Virgen del Carmen	134
De Santa Cecilia	141
De San Luis Gonzaga	160

MÚSICA PARA LA VIRGEN DE LA PEANA

Canto “Rogativa” a la Virgen de la Peana, implorando el beneficio del agua	174
Novena-Gozos, de Don José Preciado	175
Novena-Gozos de Don Justo Blasco	196
Novena-Gozos para la que se celebra en el domicilio de los Mayordomos, de Don Ramón Borobia.	216
“Qué tendrás en tu carica” - Copla con aires de Jota.	217
La jotica de la Virgen - Copla final de la Jota	225
Saludo en Jota a la Virgen de la Peana - cantar 2.º	226
Eres Madre de Madres, Reina de Reinas - copla 1.ª	227
Belleza sin mancilla - copla final	228
Reina del Santo Rosario - copla final.	229
Jota de la Coronación - copla 3.ª	230
Himno popular a la Virgen de la Peana y a la Santa Cruz Patronas de Borja, música de D. Valentín Ruiz Aznar, letra de D. Pablo Pérez Montorio	231
Himno del II Centenario de la Virgen de la Peana, música de D. Ramón Borobia Paños, letra de D. Alfredo Rodrigo Ballesta	234

